



Primacy of the Armenian Apostolic Orthodox Church  
of the United Kingdom and Republic of Ireland  
His Grace Bishop Hovakim Manukyan, Primate

## Saint Yeghiche Armenian Church Parish

### Սր Եղիշէ Հայոց Եկեղեցւոյ Ծուխ

Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB

t. +44 (0)20 7373 8133 Pastoral office e.info@styeghiche.org.uk

[www.styeghiche.org.uk](http://www.styeghiche.org.uk) <https://www.facebook.com/StYeghiche>

## SUNDAY BULLETIN

1: List of the Sunday Reading,

31st January 2016

Bulletin No 5/16

Սուրբ Ծննդեան երրորդ կիրակի (հունվարի 31, 2016թ.)  
Christmas

Thirst Sunday of

### Հովհաննես 7:37-52

Մեծ տօնի վերջին օրը Յիսուս կանգնած էր եւ աղաղակում էր՝ ասելով. «Եթէ մէկը ծարաւ է, թող ինձ մօտ գայ եւ խմի: Ով ինձ հաւատում է, - ինչպէս Գիրքն է ասում, - նրա ներսից կենդանի ջրերի գետեր պիտի բխեն»: Նա այս ասում էր Հոգու մասին, որին ընդունելու էին իրեն հաւատացողները. քանի որ Հոգին դեռեւս չկար, որովհետեւ Յիսուս դեռ փառաւորում չէր:

Ժողովրդից ոմանք, երբ լսում էին այս խօսքերը, ասում էին՝ սա՛ է ճշմարիտ մարգարէն. ուրիշներն ասում էին՝ սա՛ է Քրիստոսը. իսկ դեռ ուրիշներ ասում էին՝ միթէ Քրիստոս Գալիլիայի՞ց է գալու. չէ՞ որ Գիրքն ասում է, թէ Քրիստոս գալու է Դաւթի սերնդից եւ Բեթղեհէմ գիւղից, որտեղից Դաւիթն էր: Եւ ժողովրդի մեջ նրա պատճառով պառակտում եղաւ: Եւ նրանցից ոմանք ուզեցին բռնել նրան, բայց ոչ ոք նրա վրայ ձեռք չդրեց:

Իսկ սպասաւորները վերադարձան քահանայապետների եւ փարիսեցիների մօտ. եւ սրանք նրանց ասացին. «Ինչո՞ւ նրան այստեղ չբերեցիք»: Սպասաւորները պատասխանեցին ու ասացին. «Ոչ մի մարդ երբեք այնպէս չի խօսել, ինչպէս այն մարդը»: Փարիսեցիները ասացին. «Միթէ դո՞ւք էլ եք մոլորուել: Միթէ իշխանաւորներից կամ փարիսեցիներից որեւէ մէկը հաւատա՞ց նրան, բացի այն խաժամուժ ամբոխից, որ օրէնք չգիտէ եւ նզովեալ է»: Նիկողեմոսը, որ նախապէս գիշերով եկել էր նրա մօտ եւ նրանցից մէկն էր, նրանց ասաց. «Միթէ մեր օրէնքը դատապարտո՞ւմ է մարդուն, եթէ նախ նրանից լսած եւ կամ իմացած չլինի, թէ ինչ է գործել նա»: Նրան պատասխանեցին ու ասացին. «Միթէ դո՞ւ էլ Գալիլիայից ես. քննի՛ր ու տե՛ս, որ Գալիլիայից մարգարէ դուրս չի գալիս»:

## **John 7:37-52**

On the last and greatest day of the festival, Jesus stood and said in a loud voice, “Let anyone who is thirsty come to me and drink. Whoever believes in me, as Scripture has said, rivers of living water will flow from within them.”[a]By this he meant the Spirit, whom those who believed in him were later to receive. Up to that time the Spirit had not been given, since Jesus had not yet been glorified.

On hearing his words, some of the people said, “Surely this man is the Prophet.” Others said, “He is the Messiah.”

Still others asked, “How can the Messiah come from Galilee? Does not Scripture say that the Messiah will come from David’s descendants and from Bethlehem, the town where David lived?” Thus the people were divided because of Jesus. Some wanted to seize him, but no one laid a hand on him.

Finally the temple guards went back to the chief priests and the Pharisees, who asked them, “Why didn’t you bring him in?”

“No one ever spoke the way this man does,” the guards replied.

“You mean he has deceived you also?” the Pharisees retorted. “Have any of the rulers or of the Pharisees believed in him? No! But this mob that knows nothing of the law—there is a curse on them.”

Nicodemus, who had gone to Jesus earlier and who was one of their own number, asked, “Does our law condemn a man without first hearing him to find out what he has been doing?”

They replied, “Are you from Galilee, too? Look into it, and you will find that a prophet does not come out of Galilee.”

## **2: Announcement**

Dear St Yeghiche Parish Registered Members,

We are pleased to inform you that our Annual Parish General Assembly meeting will take place on 28<sup>th</sup> February 2016 at St Yeghiche Armenian Church at 1:30pm. Kindly add this date to your diary.

As stated in our constitution all registered members are encouraged and should participate at this Annual Parish Assembly meeting provided they have paid their Parish Contribution for the year 2015.

Your attendance is extremely important to evaluate and support your Parish and its council who have collectively volunteered to run the activities at the church and within your Parish.

We look forward seeing you on the day

**St Yeghiche Armenian Church Parish Council**

### 3: List of the Feasts celebrated in the Armenian church

#### Սուրբ Ոսկյանց քահանաների հիշատակության օր (հունվարի 28)

Ըստ ազգային ավանդության, Ոսկյանք Հռոմի կայսեր կողմից հայոց Սանատրուկ թագավորի մոտ ուղարկված 5 դեսպաններ էին, որոնք առաջին դարի կեսերին գալով Հայաստան, հանդիպում են Թադեոս Առաքյալին եւ նրա քարոզներից ազդված, մկրտվում՝ դառնալով քրիստոնյա: Նրանցից գլխավորը՝ Խռուսին (հայերեն՝ Ոսկի, այստեղից էլ՝ Ոսկյաններ) ձեռնադրվում է նաեւ քահանա: Թադեոս առաքյալի նահատակությունից հետո Ոսկյանք մեկուսանում են հայոց Ծաղկոտն գավառի Ծաղկավետ կոչված լեռներում եւ շուրջ 40 տարի ճգնակյաց կյանք վարում: Առաջնորդվելով աստվածային պատգամով՝ նրանք գալիս են հայոց արքունիք՝ քրիստոնեություն քարոզելու հայոց Արտաշես թագավորին ու Սաթենիկ թագուհուն: Արքունիքում Ոսկյաններին հետեւում են միայն Սաթենիկ թագուհու ազգականները: Ալանաց երկրից թագուհու հետ Հայաստան եկած շուրջ 18 պալատականներ, որոնք մկրտություն են ստանում Եփրատ գետում եւ Ոսկյանների հետ հեռանում են լեռներ:

Սաթենիկ թագուհու ազգականները, որոնք հետևում էին Ոսկյաններին, իրենց գլխավորի՝ Սուրբիասի անունով հետագայում կոչվում են Սուրբիասյանք: Չհաջողելով համոզել եւ ետ վերադարձնել նախկին պալատականներին՝ հայոց արքայորդիները վրեժխնդիր են լինում նրանց քարոզիչներին՝ Ոսկյաններին, սրախողխող անելով նրանց: Ոսկյանները Հայ եկեղեցու առաջին նահատակներից ու ճգնավորներից են: Նրանց հիշատակությունը, ըստ եկեղեցական օրացույցի տոնվում է կամ առաջավորաց պահքին հաջորդող հինգշաբթի օրը կամ Սուրբիասյանց տոնի հետ միասին:

#### Commemoration of Sts. Voskian priests

Sts. Voskians were five ambassadors sent by the Roman emperor to the Armenian king Sanatruk. They came to Armenia in the half of the 1st century, met the Apostle St. Bartholomew and as a result of his preaching they were baptized and converted to Christianity. One of them – Khrussi (in Armenian his name means “Voski” (“Gold”) and hence – the name “Voskians”) was ordained into the holy order of priesthood.

After the martyrdom of the Apostle St. Bartholomew they were isolated in the mountains Tsaghkavet of Tsaghkotn province and led an ascetic life for about 40 years. Being led by the divine message they came to the Armenian royal court to preach Christianity the Armenian king Artashes and the queen Satenik. In the royal court only the relatives of the queen Satenik followed the Voskians. 12 servants of the royal court who had come with the queen Satenik to Armenia from Alans' country, were baptized in the river Euphrates and left together with the Voskians for the mountains.

Sts. Voskians are among the first martyrs and hermits of the Armenian Apostolic Church.

*St Yeghiche Parish Council is proud to invite our faithful on the occasion of **St Vartanantz**, to celebrate Divine Liturgy on Thursday 4th February 2016 at 7pm at St Yeghiche Armenian Church, Cranley Gardens, Kensington London SW7 3BB, UK. His Grace Bishop Hovakim will preside and give the sermon of the day. Please bring along your children and let us celebrate the feast of St Vartan who fell for the right of our faith.*

#### 4: Հնդեհախոսք - Memorial Service

There are no requests for this Sunday

**Please remember our Church in your prayers.**

#### 5: Thank You

*The St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to thank Rev Fr Movses Sargsyan for his support and assistance for all the past weeks helping and serving Sunday Liturgy at St Yeghiche Armenian Church. We wish Fr Movses all the best for the future and may God give him the strength to continue in his vocation and Chaplaincy in the Armenian Armed Forces.*

*We also wish to extend our gratitude to St Yeghiche Ladies Guild who have always supported the church and its activities, and specially for New Year and Fr Movses's farewell reception.*

#### **ENQUIRIES:**

For ecclesiastical/parish matters including requests for Christenings, Home Blessing (Dnorhnek), Hokehank-ist requests, Donations in Lieu of Flowers, arrangements for Marriages and other church administrative matters please contact Mr Viken Haladjian, telephone: **07970 146 280** or **020 7373 8133** or by emailing [info@styeghiche.org.uk](mailto:info@styeghiche.org.uk)

Alternatively please approach a member of the Parish Council at church every Sunday after Badarak.

#### **ANNOUNCEMENT:**

Your kind donations are gratefully accepted:

In order to meet the ever increasing church functioning expenses, The St Yeghiche Parish Council would like to appeal to all members of the community for their financial support and generous donations.

Please complete this form and hand your donation to the members of the Parish Council at the side entrance of the Church. Alternatively please post your cheque to: St Yeghiche Armenian Church Parish c/o Dr. Setrag Karanfilian, Cranley Gardens, and Kensington London, SW7 3BB.

Please make your cheques payable to: "St Yeghiche Armenian Church".

I wish to donate £ ..... to the St Yeghiche Armenian Church Parish.

Name: .....

Address: .....

Tel:.....Email: .....